



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

АННОТАЦИЯ
ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Программа бакалавриата
45.03.02 Лингвистика

Профиль «Перевод и переводоведение»

Владивосток 2023

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (далее – ОПОП ВО) представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе образовательного стандарта.

Направленность ОПОП ВО ориентирована на:

- 01 область (области) профессиональной деятельности и (или) сферу (сферы) профессиональной деятельности выпускников, на которую ориентирована программа, а именно:

01 Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, дополнительных образовательных программ; научных исследований);

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

- тип (типы) задач и задачи профессиональной деятельности выпускников, а именно:

переводческий,
научно-исследовательский;

- объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания, а именно:

письменные, устные и виртуальные тексты на государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках;

устная и письменная коммуникация;

информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации;

иностранные языки и культуры;

теория и практика перевода; виды и приемы межкультурной коммуникации.

Направленность программы определяет предметно-тематическое содержание, преобладающие виды учебной деятельности обучающегося и требования к результатам освоения ОПОП .

Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы: Баклавр.

Трудоемкость ОПОП ВО по направлению подготовки: 240 з.е. .

Срок реализации образовательной программы: 4 года .

Цели и задачи основной профессиональной образовательной программы:

Цель основной профессиональной образовательной программы:

Подготовка высококвалифицированных специалистов в области перевода и переводоведения посредством формирования у выпускников необходимых для профессиональной деятельности универсальных и предметно-специализированных компетенций, способствующих их

социальной мобильности и конкурентоспособности на рынке труда.

Задачи основной профессиональной образовательной программы:

- Подготовка специалистов, владеющих навыками выполнения устного и письменного перевода с одного естественного языка на другой и внедрения новейших технологий в сферу перевода;

- Подготовка специалистов, готовых к профессиональному использованию изучаемых иностранных языков в переводческой, аналитической и образовательной деятельности с применением информационных ресурсов во всех видах деятельности;

Подготовка исследователей в области языкознания и литературоведения, способных осуществить специализированный перевод; профессионально ориентированный перевод; контроль качества перевода.

Перечень профессиональных стандартов :

04.015 Специалист в области перевода. Утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 № 134н.

40.011 Специалист по научно-исследовательским и опытно-конструкторским разработкам. Утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 4 марта 2014 г. № 121н.

ОПОП ВО реализуется:

– самостоятельно;

– с частичным применением электронного обучения (далее – ЭО);

– на государственном языке.

Специфические особенности ОПОП ВО: Актуальность программы подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» обусловлена высокой востребованностью специалистов по оказанию языковых услуг в странах Азиатско-Тихоокеанского региона. Кроме того, активизация политического, экономического и культурного взаимодействия России со странами АТР диктует необходимость подготовки кадров на высоком уровне владеющих минимум двумя языками, один или оба которых являются европейскими, имеющих представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в европейском обществе и сообществе АТР, владеющих навыками межкультурной коммуникации и способных обеспечивать эффективность межкультурных контактов.

Обоснование выбора дисциплин (модулей) и практик обязательной части и части, формируемой участниками образовательных отношений, их необходимости и достаточности для формирования профессиональных компетенций выпускника с учетом запросов работодателей и требований современного рынка труда:

Дисциплины базовой и вариативной частей обеспечивают выпускника всеми необходимыми для будущей профессиональной деятельности знаниями, умениями и навыками. Реализация целого ряда курсов общеметодологической, языковой и культурологической направленности, а в

частности изучение дисциплин («История мировой литературы», «Межкультурная коммуникация», «Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык)», «Практический курс второго иностранного языка (английский язык)», «Лексикология и неология первого иностранного языка», «Страноведение региона изучаемых языков», «Стилистика первого иностранного языка», «Основы корпусной лингвистики»), а также дисциплин «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Практика перевода первого иностранного языка» формируют у выпускников навыки свободной устной и письменной коммуникации на иностранных языках, позволяют ориентироваться в профессиональной переводческой деятельности. Фундаментальная подготовка с обеспечением возможности проводить самостоятельную научно-исследовательскую деятельность и самостоятельно развивать профессиональные качества отвечает требованиям потенциальных работодателей (Администрации краев и областей Дальневосточного Федерального округа, Представительство МИД России во Владивостоке, Союз «Приморская торгово-промышленная палата», ООО «ССК «Звезда», ООО «ДНС Групп», ООО «Акцион-пресс», «Kamchatka Chalet», Агентство недвижимости D&D German Visions (Батуми, Грузия)) и требованиям современного рынка труда.

Перспективы трудоустройства выпускников:

Выпускники направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение могут работать в дипломатических представительствах и консульствах, в структурах, осуществляющих внешнеэкономическую деятельность, в туристических компаниях, научно-исследовательских и культурных центрах, в редакциях средств массовой информации.

Выпускники востребованы и в зарубежных компаниях. Они работают не только как переводчики, но и как сотрудники административно-управленческого персонала, учителя и преподаватели вузов..

Партнеры и эксперты, участвующие в реализации программы: ФГБОУ ВО «Владивостокский государственный университет» в лице директора Института педагогики и лингвистики Ю.О. Коноваловой, ФГБУН «Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН» в лице заведующего Центром истории культуры и межкультурных коммуникаций Т.В. Краюшкиной, МБОУ ДО «Центр дополнительного образования детей «Эврика» г. Владивостока» в лице директора Ю.А. Орловой. Дисциплины (модули), практики обеспечивают формирование универсальных, общепрофессиональных, профессиональных компетенций:

Универсальные компетенции:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез

информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах;

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению.

Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным

стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;

ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Профессиональные компетенции:

ПК-1 Способен осуществлять неспециализированный перевод;

ПК-2 Способен осуществлять профессионально ориентированный перевод;

ПК-3 Способен проводить научно-исследовательские работы в области лингвистики.

В ДВФУ реализуется организационная модель инклюзивного образования – обеспечение равного доступа к образованию для всех обучающихся с учетом различных особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей студентов.

ДВФУ формирует свою воспитательную систему в соответствии со своей спецификой, традициями, стратегическими приоритетами развития Дальнего Востока и миссией университета в Азиатско-Тихоокеанском регионе, мировом образовательном пространстве, представляет собой ценностно-нормативную, методологическую, методическую и технологическую основы организации воспитательной деятельности на современном этапе развития университета.

Руководитель
образовательной программы



Д. А. Гайнутдинова